

**PREVIEW — БЕСПЛАТНЫЙ ОЗНАКОМИТЕЛЬНЫЙ
ФРАГМЕНТ**

Trump vs. Harris 2024: живой английский президентских дебатов

Учебное пособие Kukus Edutainment по реальным президентским
дебатам 2024 года

Разобраный материал: 1 час 52 минуты 3 секунды

Исходное видео находится отдельно и не входит в комплект файлов.

<https://www.youtube.com/watch?v=4dOgWZsDB6Q>

Другие материалы: <https://kukusik.net/materials/>

Почему именно эти дебаты

Это материал на основе президентских дебатов Камалы Харрис и Дональда Трампа 2024 года. Для изучающего английский здесь особенно полезна не политическая оценка участников, а сама форма речи: формальные ответы под ограничение времени, быстрые возражения, уточнения ведущих и переходы от подготовленных тезисов к живой полемике.

В transcript регулярно встречаются конструкции, характерные для публичной аргументации и новостно-политического английского: rebuttal и follow-up в правилах дебатов; разговорные и идиоматические конструкции вроде be up against («противостоять»), take on a new dynamic («приобрести новую динамику»), а также формулы перехода и аргументации вроде that brings us to.... Кроме того, материал насыщен экономической, юридической, внешнеполитической и избирательной лексикой.

Такой формат полезен тем, что речь в основном достаточно чёткая, но при этом естественная: участники перебивают, повторяют мысли, меняют формулировки, используют риторические конструкции и говорят в темпе реального публичного спора. Пособие не оценивает политические позиции и не предлагает, чьи аргументы считать убедительнее: его задача — помочь разобрать английский.

Принцип «текущий уровень +1»

Лучший материал для такой работы — немного сложнее вашего нынешнего уровня. Вы должны понимать общий смысл и следить за ходом разговора, но регулярно встречать быстрые реплики, незнакомые выражения и конструкции, которые требуют разбора. Если понятно абсолютно всё, учебная отдача ограничена; если почти ничего не понятно, материал, вероятно, пока слишком сложен.

Как я бы работал с 10-минутным отрезком

- 1 Сначала посмотреть или прослушать примерно 10 минут без transcript и русского перевода. Не ловить каждое слово, а следить за общим смыслом.
- 2 Остановиться и обязательно вернуться к началу этого же 10-минутного блока. Не идти дальше по видео.
- 3 Разбирать небольшими участками примерно по одной минуте. Сначала читать английскую реплику и пытаться понять её самостоятельно; только затем проверять себя по русскому переводу и пояснениям.
- 4 Не привязываться механически к 60 секундам: лучше закончить маленький участок на естественной паузе, завершённой реплике или мысли.
- 5 После каждого разобранного участка снова слушать с перекрытием: 0:00–1:00 разобрали → слушаем 0:00–2:00; 1:00–2:00 разобрали → слушаем примерно 1:00–3:00; затем 2:00–3:00 → примерно 2:00–4:00 и так далее.
- 6 После разбора всего блока снова посмотреть те же примерно 10 минут целиком без текста. Это главная проверка: знакомая речь должна восприниматься заметно легче.

Учащийся управляет текстом, а не текст — учащимся

В обычных субтитрах строка появляется и исчезает через несколько секунд. В PDF реплика остаётся перед глазами столько, сколько нужно: можно спокойно прочитать английский, попытаться понять его самому, свериться с переводом, разобраться в

идиоме или необычном значении и только потом вернуться к видео.

Transcript, учебный перевод и пояснения

Английская реплика — главный элемент. Русский перевод — вспомогательный: он нужен не просто для получения русского содержания, а для проверки того, правильно ли вы поняли именно исходную английскую конструкцию. Пояснения добавляются там, где буквальное понимание может подвести: в идиомах, phrasal verbs, устойчивых выражениях, профессиональной лексике, культурном контексте и необычных значениях знакомых слов.

Зачем здесь Anki

После работы с видео и PDF часть выражений стоит встретить ещё несколько раз. Для этого в полный комплект входят готовые Anki TXT: карточки помогают повторять отобранные выражения через интервальное повторение, не перечитывая весь transcript и не создавая карточки вручную. Логика проста: видео → подробный разбор в PDF → повторение в Anki → возвращение к живому английскому. Anki дополняет видео и PDF, а не заменяет их.

Исходное видео

Видео доступно отдельно: <https://www.youtube.com/watch?v=4dOgWZsDB6Q>

Само видео не копируется и не распространяется внутри этого учебного продукта.

Каталог Kukus Edutainment: <https://kukusik.net/materials/>

ЧТО В ЭТОМ PREVIEW

- полноценное объяснение метода Kukus Edutainment;
- объяснение, почему именно эти дебаты полезны для практики английского;
- объяснение роли PDF и готовых Anki-карточек в общей методике;
- ссылка на исходное видео;
- примерно первые 5 минут настоящего учебного материала;
- английский transcript, таймкоды, построчный русский перевод и пояснения сложных выражений.

ЧТО В ПОЛНОЙ ВЕРСИИ

- весь разобранный материал продолжительностью 1 час 52 минуты 3 секунды;
- полный английский transcript с таймкодами;
- полный построчный учебный перевод;
- пояснения к идиомам, phrasal verbs, разговорным конструкциям, политической, экономической и другой тематической лексике;
- структура по примерно 10-минутным блокам;
- готовые Anki TXT для повторения полезных выражений после работы с видео и PDF;
- подробная инструкция по использованию и импорту Anki.

Полная версия и другие материалы: <https://kukusik.net/materials/>

Первые минуты учебного материала

00:00-05:12

Kukus Edutainment

<https://kukusik.net/materials/>

00:00:01

NOW TO DAVID MUIR AND LINSEY DAVIS.

Перевод: А теперь — к Дэвиду Мьюиру и Линси Дэвис.

00:00:04

>>> TONIGHT THE HIGH-STAKES HOWDOWN HERE IN PHILADELPHIA BETWEEN VICE PRESIDENT KAMALA HARRIS AND FORMER PRESIDENT DONALD TRUMP.

Перевод: Сегодня вечером здесь, в Филадельфии, — поединок с высокими ставками между вице-президентом Камалой Харрис и бывшим президентом Дональдом Трампом.

Пояснения:

- В субтитрах: howdown.
- Вероятно должно быть: showdown — «поединок», «решающее противостояние».
- high-stakes — «с высокими ставками», то есть имеющий очень серьёзные последствия.

00:00:10

THEIR FIRST FACE-TO-FACE MEETING IN THIS PRESIDENTIAL ELECTION. EVER.

Перевод: Их первая встреча лицом к лицу в этих президентских выборах. Вообще первая.

Пояснения:

- face-to-face — «лицом к лицу», то есть при непосредственной личной встрече.
- Отдельное Ever усиливает предыдущее утверждение: это вообще их первая личная встреча.

00:00:15

>> A HISTORIC RACE FOR PRESIDENT UPENDED JUST WEEKS AGO.

Перевод: Историческая президентская гонка, перевернувшаяся всего несколько недель назад.

Пояснения:

- upend — буквально «перевернуть»; здесь — радикально изменить ход или расстановку сил.

00:00:19

PRESIDENT BIDEN WITHDRAWING AFTER HIS LAST DEBATE.

Перевод: Президент Байден выходит из гонки после своих последних дебатов.

Пояснения:

- withdrawing здесь означает снятие своей кандидатуры, выход из президентской гонки.

00:00:22

DONALD TRUMP NOW UP AGAINST A NEW OPPONENT.

Перевод: Теперь Дональд Трамп противостоит новому сопернику.

Пояснения:

- be up against — столкнуться с кем-либо как с противником; противостоять кому-либо.

00:00:24

>> THE CANDIDATES SEPARATED BY THE SMALLEST OF MARGINS.

Перевод: Кандидатов разделяет минимальнейший разрыв.

По смыслу:

Разрыв между кандидатами минимален.

Пояснения:

- margin здесь — разрыв в показателях поддержки или результатах опросов.

00:00:27

ESSENTIALLY TIED IN THE POLLS NATIONALLY.

Перевод: По сути, идут вровень в общенациональных опросах.

Пояснения:

- tied in the polls — иметь практически одинаковые показатели в опросах.

00:00:28

AND IN THE KEY BATTLEGROUND INCLUDING RIGHT HERE IN PENNSYLVANIA ALL STILL VERY MUCH IN PLAY.

Перевод: И в ключевых штатах-полях сражений, включая прямо здесь, в Пенсильвании, всё по-прежнему в значительной степени остаётся нерешённым.

По смыслу:

И в ключевых колеблющихся штатах, включая Пенсильванию, исход всё ещё совершенно не определён.

Пояснения:

- battlegrounds — в контексте выборов штаты, где кандидаты имеют близкую поддержку и за которые идёт особенно острая борьба.
- in play — здесь «ещё не решено», «всё ещё можно выиграть».

00:00:34

THE ABC NEWS PRESIDENTIAL DEBATE STARTS RIGHT NOW.

Перевод: Президентские дебаты ABC News начинаются прямо сейчас.

00:00:38

>> Announcer: THIS IS AN ABC NEWS SPECIAL.

Перевод: >> Диктор: Это специальный выпуск ABC News.

00:00:40

THE MOST CONSEQUENTIAL MOMENT OF THIS CAMPAIGN.

Перевод: Самый значимый по своим последствиям момент этой кампании.

Пояснения:

- consequential — имеющий важные последствия; здесь не просто «важный», а способный существенно повлиять на дальнейший ход кампании.

00:00:43

KAMALA HARRIS.

Перевод: Камала Харрис.

00:00:45

>> TOGETHER WE WILL CHART A NEW AY FORWARD!

Перевод: Вместе мы проложим новый «ау» вперёд!

Пояснения:

- В субтитрах: a new ay forward.

- Вероятно должно быть: a new way forward — «новый путь вперёд».
- chart a way/path — буквально «нанести путь на карту»; здесь — проложить, наметить новый путь.

00:00:50

>> Announcer: DONALD TRUMP.

Перевод: >> Диктор: Дональд Трамп.

00:00:50

>> WE WILL SOON BE A GREAT NATION AGAIN.

Перевод: Мы скоро снова будем великой нацией.

00:00:55

>> Announcer: FACE TO FACE, HISTORIC.

Перевод: >> Диктор: Лицом к лицу. Историческая встреча.

00:00:58

THE ABC NEWS PRESIDENTIAL DEBATE.

Перевод: Президентские дебаты ABC News.

00:01:00

HERE NOW, DAVID MUIR AND LINSEY DAVIS.

Перевод: А теперь — Дэвид Мьюир и Линси Дэвис.

00:01:05

>>> GOOD EVENING.

Перевод: Добрый вечер.

00:01:06

I'M DAVID MUIR.

Перевод: Я Дэвид Мьюир.

00:01:06

AND THANK YOU FOR JOINING US FOR TONIGHT'S ABC NEWS PRESIDENTIAL

Перевод: И спасибо, что присоединились к нам на сегодняшнем президентском... ABC News.

Пояснения:

- В исходных субтитрах фраза обрывается на presidential; следующего слова в этой строке нет.

00:01:09

WE WANT TO WELCOME VIEWERS WATCHING ON ABC AND AROUND THE WORLD TONIGHT.

Перевод: Мы хотим поприветствовать зрителей, которые смотрят сегодня вечером ABC и [смотрят нас] по всему миру.

00:01:14

VICE PRESIDENT KAMALA HARRIS AND PRESIDENT DONALD TRUMP ARE JUST MOMENTS AWAY FROM TAKING THE STAGE IN THIS UNPRECEDENTED RACE FOR PRESIDENT.

Перевод: Вице-президент Камала Харрис и президент Дональд Трамп всего в нескольких мгновениях от того, чтобы выйти на сцену в этой беспрецедентной президентской гонке.

По смыслу:

Вице-президент Камала Харрис и президент Дональд Трамп вот-вот выйдут на сцену в рамках этой беспрецедентной президентской гонки.

Пояснения:

- be moments away from doing something — быть буквально в считанных мгновениях от события; «вот-вот что-то сделать».
- take the stage — выйти на сцену.

00:01:19

>> AND I'M LINSEY DAVIS.

Перевод: А я Линси Дэвис.

00:01:21

TONIGHT'S MEETING COULD BE THE MOST CONSEQUENTIAL EVENT OF THEIR CAMPAIGNS, WITH ELECTION DAY NOW LESS THAN TWO MONTHS AWAY.

Перевод: Сегодняшняя встреча может стать событием с самыми серьёзными последствиями для их кампаний, при том что до дня выборов теперь осталось менее двух месяцев.

Пояснения:

- with Election Day now less than two months away — конструкция with + существительное + обстоятельство описывает сопутствующую ситуацию: «при том что до дня выборов осталось менее двух месяцев».

00:01:28

FOR VICE PRESIDENT KAMALA HARRIS THIS IS HER FIRST DEBATE SINCE PRESIDENT BIDEN WITHDREW FROM THE RACE ON JULY 21st.

Перевод: Для вице-президента Камалы Харрис это первые дебаты с тех пор, как президент Байден вышел из гонки 21 июля.

00:01:34

OF COURSE THAT DECISION FOLLOWED HIS DEBATE AGAINST PRESIDENT DONALD TRUMP IN JUNE.

Перевод: Разумеется, это решение последовало после его дебатов против президента Дональда Трампа в июне.

00:01:37

SINCE THEN THIS RACE HAS TAKEN ON AN ENTIRELY NEW DYNAMIC.

Перевод: С тех пор эта гонка приобрела совершенно новую динамику.

Пояснения:

- take on здесь — «приобрести», «принять» какое-либо качество или характер.

00:01:41

>> AND THAT BRINGS US TO THE RULES OF TONIGHT'S DEBATE.

Перевод: И это подводит нас к правилам сегодняшних дебатов.

Пояснения:

- that brings us to... — стандартный переход: «это подводит нас к...», «а теперь мы переходим к...».

00:01:44

90 MINUTES WITH TWO COMMERCIAL BREAKS.

Перевод: 90 минут с двумя рекламными перерывами.

00:01:45

NO TOPICS OR QUESTIONS HAVE BEEN SHARED WITH THE CAMPAIGNS.

Перевод: Никакие темы или вопросы не были заранее сообщены избирательным штабам.

Пояснения:

- campaign здесь означает не саму «кампанию» как процесс, а команду/избирательный штаб кандидата.

00:01:48

THE CANDIDATES WILL HAVE TWO MINUTES TO ANSWER QUESTIONS.

Перевод: У кандидатов будет по две минуты, чтобы отвечать на вопросы.

00:01:50

AND THIS IS THE CLOCK.

Перевод: А это часы.

00:01:51

THAT'S WHAT THEY'LL BE SEEING.

Перевод: Вот что они будут видеть.

00:01:52

TWO MINUTES FOR REBUTTALS AND ONE MINUTE FOR FOLLOW-UPS, CLARIFICATIONS OR RESPONSES.

Перевод: Две минуты для опровержений и одна минута для последующих вопросов, уточнений или ответов.

Пояснения:

- rebuttal — ответ, направленный на опровержение аргумента другой стороны.
- follow-up — здесь последующий, дополнительный вопрос после первоначального ответа.

00:01:57

THEIR MICROPHONES WILL ONLY BE TURNED ON WHEN IT'S THEIR TURN TO SPEAK.

Перевод: Их микрофоны будут включены только тогда, когда будет их очередь говорить.

00:02:00

NO PREWRITTEN NOTES ALLOWED.

Перевод: Заранее написанные заметки не разрешены.

00:02:02

THERE IS NO AUDIENCE HERE TONIGHT IN THIS HALL AT THE NATIONAL CONSTITUTION CENTER.

Перевод: Сегодня вечером здесь, в этом зале National Constitution Center, нет аудитории.

По смыслу:

Сегодня вечером в этом зале National Constitution Center нет зрителей.

00:02:06

THIS IS AN INTIMATE SETTING FOR TWO CANDIDATES WHO HAVE NEVER MET.

Перевод: Это камерная обстановка для двух кандидатов, которые никогда не встречались.

Пояснения:

- intimate setting здесь — небольшая, закрытая, камерная обстановка, а не «интимная» в обычном русском значении.

00:02:09

>> PRESIDENT TRUMP WON THE COIN TOSS.

Перевод: Президент Трамп выиграл подбрасывание монеты.

Пояснения:

- coin toss — подбрасывание монеты для случайного определения очередности или выбора.

00:02:11

HE CHOSE TO DELIVER THE FINAL CLOSING STATEMENT OF THE VENING.

Перевод: Он выбрал произнести последнее заключительное заявление этого «vening».

Пояснения:

- В субтитрах: vening.
- Вероятно должно быть: evening — «вечера».
- closing statement — заключительное выступление/заявление.

00:02:15

VICE PRESIDENT HARRIS SELECTED THE PODIUM TO THE RIGHT.

Перевод: Вице-президент Харрис выбрала трибуну справа.

00:02:17

>> SO LET'S NOW WELCOME THE CANDIDATES TO THE STAGE.

Перевод: Итак, давайте теперь поприветствуем кандидатов на сцене.

00:02:19

VICE PRESIDENT KAMALA HARRIS AND PRESIDENT DONALD TRUMP.

Перевод: Вице-президент Камала Харрис и президент Дональд Трамп.

00:02:32

>> KAMALA HARRIS.

Перевод: Камала Харрис.

00:02:33

>> NICE TO SEE YOU.

Перевод: Рад вас видеть.

00:02:34

>> THANK YOU.

Перевод: Спасибо.

00:02:35

>> WELCOME TO YOU BOTH.

Перевод: Добро пожаловать вам обоим.

00:02:37

IT'S WONDERFUL TO HAVE YOU.

Перевод: Замечательно, что вы здесь.

00:02:37

IT'S AN HONOR TO HAVE YOU BOTH TONIGHT.

Перевод: Для нас честь принимать вас обоих сегодня вечером.

00:02:39

>> GOOD EVENING.

Перевод: Добрый вечер.

00:02:40

WE ARE LOOKING FORWARD TO A SPIRITED AND THOUGHTFUL DEBATE.

Перевод: Мы с нетерпением ожидаем энергичных и содержательных дебатов.

Пояснения:

- spirited здесь — оживлённый, энергичный, проходящий с активным обменом мнениями.
- thoughtful здесь — содержательный, вдумчивый.

00:02:42

>> SO LET'S GET STARTED.

Перевод: Итак, давайте начнём.

00:02:44

I WANT TO BEGIN TONIGHT WITH THE ISSUE VOTERS REPEATEDLY SAY IS THEIR NUMBER ONE ISSUE, AND THAT IS THE ECONOMY AND THE COST OF LIVING IN THIS COUNTRY.

Перевод: Я хочу начать сегодня вечером с вопроса, который избиратели снова и снова называют своим вопросом номер один, и это экономика и стоимость жизни в этой стране.

00:02:51

VICE PRESIDENT HARRIS, YOU AND PRESIDENT TRUMP WERE ELECTED FOUR YEARS AGO AND YOUR OPPONENT ON THE STAGE HERE TONIGHT OFTEN ASKS HIS SUPPORTERS, ARE YOU BETTER OFF THAN YOU WERE FOUR YEARS AGO?

Перевод: Вице-президент Харрис, вы и президент Трамп были избраны четыре года назад, и ваш оппонент, находящийся сегодня вечером здесь на сцене, часто спрашивает своих сторонников: «Живёте ли вы лучше, чем четыре года назад?»

Пояснения:

- be better off — быть в лучшем положении, особенно материальном или экономическом; здесь естественный смысл — «жить лучше».

00:03:00

WHEN IT COMES TO THE ECONOMY, DO YOU BELIEVE AMERICANS ARE BETTER OFF THAN THEY WERE FOUR YEARS AGO?

Перевод: Когда речь идёт об экономике, считаете ли вы, что американцы находятся в лучшем положении, чем четыре года назад?

Пояснения:

- when it comes to — «когда речь идёт о...», «что касается...».

00:03:06

>> SO I WAS RAISED AS A MIDDLE-CLASS KID.

Перевод: Итак, меня растили как ребёнка из среднего класса.

По смыслу:

Я выросла в семье среднего класса.

00:03:09

AND I AM ACTUALLY THE ONLY PERSON ON THIS STAGE WHO HAS A PLAN THAT IS ABOUT LIFTING UP THE MIDDLE CLASS AND WORKING PEOPLE OF AMERICA.

Перевод: И я на самом деле единственный человек на этой сцене, у которого есть план, направленный на то, чтобы поднять средний класс и работающих людей Америки.

Пояснения:

- lift up здесь — улучшить положение, поддержать, помочь подняться.

00:03:18

I BELIEVE IN THE AMBITION, THE ASPIRATIONS, THE DREAMS OF THE AMERICAN PEOPLE.

Перевод: Я верю в амбиции, устремления, мечты американского народа.

00:03:23

AND THAT IS WHY I IMAGINE AND HAVE ACTUALLY A PLAN TO BUILD WHAT I CALL AN OPPORTUNITY ECONOMY.

Перевод: И именно поэтому я представляю себе и фактически имею план построить то, что я называю экономикой возможностей.

Пояснения:

- opportunity economy — «экономика возможностей»; политическое обозначение экономической модели, которая, по замыслу говорящего, должна расширять возможности людей.

00:03:29

BECAUSE HERE'S THE THING.

Перевод: Потому что вот в чём дело.

Пояснения:

- here's the thing — разговорный переход к главной мысли: «вот в чём дело», «дело вот в чём».

00:03:30

WE KNOW THAT WE HAVE A SHORTAGE OF HOMES AND HOUSING, AND THE COST OF HOUSING IS TOO EXPENSIVE FOR FAR TOO MANY PEOPLE.

Перевод: Мы знаем, что у нас нехватка домов и жилья, и стоимость жилья слишком высока для слишком многих людей.

00:03:38

WE KNOW THAT YOUNG FAMILIES NEED SUPPORT TO RAISE THEIR CHILDREN.

Перевод: Мы знаем, что молодым семьям нужна поддержка, чтобы растить своих детей.

00:03:42

AND I INTEND ON EXTENDING A TAX CUT FOR THOSE FAMILIES OF \$6,000, WHICH IS THE LARGEST CHILD TAX CREDIT THAT WE HAVE GIVEN IN A LONG TIME.

Перевод: И я намерена расширить налоговую льготу для этих семей до 6 000 долларов, что является крупнейшим налоговым кредитом на ребёнка, который мы предоставляли за долгое время.

Пояснения:

- intend on + -ing — разговорный вариант «намереваться что-либо сделать».
- child tax credit — налоговый кредит на ребёнка: сумма, непосредственно уменьшающая налоговое обязательство, а не просто вычет из налогооблагаемого дохода.

00:03:51

SO THAT THOSE YOUNG FAMILIES CAN AFFORD TO BUY A CRIB, BUY A CAR SEAT, BUY CLOTHES FOR THEIR CHILDREN.

Перевод: Чтобы эти молодые семьи могли позволить себе купить детскую кроватку, купить детское автомобильное кресло, купить одежду для своих детей.

00:03:59

MY PASSION, ONE OF THEM, IS SMALL BUSINESSES.

Перевод: Одна из моих страстей — «small businesses».

Пояснения:

- В субтитрах: small businesses.
- Вероятно должно быть: small businesses — «малый бизнес», «малые предприятия».

00:04:02

I WAS ACTUALLY -- MY MOTHER AISED MY SISTER AND ME BUT HERE WAS A WOMAN WHO HELPED RAISE US.

Перевод: Я на самом деле... моя мать «aised» мою сестру и меня, но здесь была женщина, которая помогала растить нас.

Пояснения:

- В субтитрах: aised.
- Вероятно должно быть: raised — «растила», «воспитывала».
- В субтитрах: here was a woman.
- По контексту возможно: there was a woman — «была женщина», однако исходный текст автоматически не исправляется.

00:04:06

WE CALL HER OUR SECOND MOTHER.

Перевод: Мы называем её нашей второй матерью.

00:04:08

SHE WAS A SMALL BUSINESS OWNER.

Перевод: Она была владелицей малого бизнеса.

00:04:09

I LOVE OUR SMALL BUSINESSES.

Перевод: Я люблю наши малые предприятия.

По смыслу:

Я очень ценю наш малый бизнес.

00:04:11

MY PLAN IS TO GIVE A \$50,000 TAX DEDUCTION TO STARTUP SMALL BUSINESSES KNOWING THEY ARE PART OF THE BACKBONE OF AMERICA'S ECONOMY.

Перевод: Мой план состоит в том, чтобы предоставить налоговый вычет в размере 50 000 долларов начинающим малым предприятиям, зная, что они являются частью основы американской экономики.

Пояснения:

- tax deduction — налоговый вычет, то есть уменьшение суммы дохода, с которой рассчитывается налог; это отличается от tax credit.
- startup small businesses здесь — вновь создаваемые/начинающие малые предприятия.
- backbone — буквально «позвоночник»; здесь — основа, опора.

00:04:21

MY OPPONENT, ON THE OTHER HAND, HIS PLAN IS TO DO WHAT HE HAS DONE BEFORE, WHICH IS TO PROVIDE A TAX CUT FOR BILLIONAIRES AND BIG CORPORATIONS, WHICH WILL RESULT IN \$5 TRILLION TO AMERICA'S DEFICIT.

Перевод: Мой оппонент, с другой стороны, — его план состоит в том, чтобы сделать то, что он делал раньше, а именно предоставить снижение налогов миллиардерам и крупным корпорациям, что приведёт к 5 триллионам долларов к дефициту Америки.

По смыслу:

План моего оппонента, напротив, состоит в том, чтобы снова снизить налоги миллиардерам и крупным корпорациям, что добавит 5 триллионов долларов к дефициту США.

Пояснения:

- on the other hand — «с другой стороны», «напротив».
- result in — привести к определённому результату.

00:04:34

MY OPPONENT HAS A PLAN THAT I CALL THE TRUMP SALES TAX, WHICH WOULD BE A 20% TAX ON EVERYDAY GOODS THAT YOU RELY ON TO GET HROUGH THE MONTH.

Перевод: У моего оппонента есть план, который я называю «налогом Трампа с продаж», который был бы 20-процентным налогом на повседневные товары, на которые вы полагаетесь, чтобы «get hrough the month».

Пояснения:

- В субтитрах: get hrough the month.
- Вероятно должно быть: get through the month — «дотянуть до конца месяца», «прожить месяц».
- rely on — полагаться на что-либо, зависеть от чего-либо в повседневной жизни.

00:04:46

ECONOMISTS HAVE SAID THAT THAT RUMP SALES TAX WOULD ACTUALLY RESULT FOR MIDDLE-CLASS FAMILIES IN ABOUT \$4,000 MORE A YEAR BECAUSE OF HIS POLICIES AND HIS IDEAS ABOUT WHAT SHOULD BE THE BACKS OF MIDDLE-CLASS PEOPLE PAYING FOR TAX CUTS FOR BILLIONAIRES.

Перевод: Экономисты сказали, что этот «Rump sales tax» фактически приведёт для семей среднего класса примерно к дополнительным 4 000 долларов в год из-за его политики и его идей о том, что должно быть «спинами людей среднего класса, оплачивающих снижение налогов для миллиардеров».

Пояснения:

- В субтитрах: Rump sales tax.
- Вероятно должно быть: Trump sales tax — «налог Трампа с продаж».
- Фрагмент what should be the backs of middle-class people paying for tax cuts for billionaires в исходных субтитрах выглядит ошибочно распознанным и в таком виде не образует нормальной английской конструкции.
- Предполагаемый смысл нельзя надёжно восстановить только из данного текста без подмены оригинала догадкой.

00:05:04

>> PRESIDENT TRUMP, I'LL GIVE YOU TWO MINUTES.

Перевод: Президент Трамп, я дам вам две минуты.

00:05:06

>> FIRST OF ALL, I HAVE NO SALES TAX.

Перевод: >> Прежде всего, у меня нет налога с продаж.

00:05:08

THAT'S AN INCORRECT STATEMENT.

Перевод: Это неверное утверждение.

00:05:10

SHE KNOWS THAT.

Перевод: Она это знает.

00:05:11

WE'RE DOING TARIFFS ON OTHER COUNTRIES.

Перевод: Мы вводим тарифы в отношении других стран.

Пояснения:

- tariff — тариф, таможенная пошлина на импортируемые товары.

00:05:12

OTHER COUNTRIES ARE GOING TO FINALLY, AFTER 75 YEARS, PAY US BACK FOR ALL THAT WE'VE DONE FOR THE WORLD.

Перевод: Другие страны наконец, спустя 75 лет, оплатят нам за всё, что мы сделали для мира.

Пояснения:

- pay someone back — обычно «вернуть кому-либо долг» или «отплатить кому-либо»; здесь используется в смысле того, что другие страны должны компенсировать США то, что США, по словам говорящего, для них сделали.

Ознакомительный фрагмент закончился

В этом Preview показаны примерно первые 5 минут реального учебного материала. Полная версия охватывает 1 час 52 минуты 3 секунды и включает весь transcript, перевод, пояснения и готовые Anki TXT.

Продолжить с полной версией и посмотреть другие материалы можно в каталоге:
<https://kukusik.net/materials/>

Главная цель — не прочитать PDF до конца. Главная цель — вернуться к живому видео и услышать больше английского, чем вы слышали при первом просмотре.